

HOME

Nathalie Joachim with Seth Parker Woods
Texts + Translations



Lamizè pa dous from Fanm d'Ayiti

Traditional Haitian Folk Song arranged by Nathalie Joachim

Mwen malad m kouche m pa ka leve
Palmannan o, m pa moun isit o
Bondye rele m m prale
Mwen malad Palmannan
Bondye rele m m prale
Gade m malad Palmannan
Bondye rele m m prale
Palmannan o
M pa moun isit o
Bondye rele m m prale
O Sàn o lamizè pa dous o, ago e
Lamizè pa dous o, ago e
M pral chache lavi en lòt kote o.
Nanpwen lavi ankò o
Mezanmi mwen nanpwen lavi ankò o
Vire isit se dlo
Vire lòtbò son lòt dlo
N ap pote wòch yo konble lanmè o
Nanpwen lavi ankò o

I'm sick, I'm resting, I can't get up
Palmannan, I'm not from this place
God is calling me, I'm going
I'm sick, Palmannan
God is calling me, I'm going
Look, I'm sick, Palmannan
God is calling me, I'm going
Palmannan
I'm not from this place
God is calling me, I'm going
Oh spirits, misery is not sweet
I'm going to find life in another place
There is no life anymore
My goodness, there is no life for me
anymore
Turn here, there's water
Turn the other way, there's other water
We will carry rocks to fill the sea
There is no life anymore